



ASTIGARRAGA

kultura eta aisialdia

2024 | Abendua

AURKIBIDEA kultura eta aisialdia

2024ko Abendua

1	16:30	CENTRAL PARKEKO HEROIAK Zinema	3 or.
1	19:00	AZKEN ERROMANTIKOAK Zinema	3 or.
3		EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA Ospakizuna	4 or.
5	19:00	TU TUM PLATZ Antzerkia	5 or.
8	17:00	KUTXARTEAN Haurrak	6 or.
10	19:30	DETAILE XUME BAT(IGELA 2024) Irakurketa kluba	7 or.
12	17:00	ANIMALIEN IPUINAK Ipuin kontaketa	7 or.
13	17:30	UNEKO ERRETRATUA Tailerra	8 or.
13	20:30	KANTU AFARIA Musika	8 or.
13-15	19:00	ORBANEN EGIA Dokumentala	9 or.
14	19:00	ERAGIYOK ABESBATZA ETA TXIRRISKLA TXISTU TALDEA Musika	10 or.
14	18:30	UPELIO EGUNA Jaia	10 or.
15	12:00	GABONETAKO KONTZERTUA Musika	11 or.
16	9:30	EUSKAL JANZKERA Ikastaroa	12 or.
16	19:30	BAUMGARTNER Literatur solasaldia	12 or.
18	17:00 18:00	EZKUR URTE, SAGU URTE ipuin kontaketa	13 or.
18	17:30	TXOKOLATEZKO TURROIA Ikastaroa	12 or.
19	18:30	EL VALLE DEL HIERRO NOBELAREN INGURUKO Hitzaldia	14 or.
22	16:30	SUPER KLAUS Zinema	15 or.
22	19:00	JURADO Nº2 Zinema	15 or.
23-4	11:00-13:00 16:00-18:30	JOLAS ARETOA Haurrak	16 or.
24	11:30-12:00	OLENTZERO ETA MARIDOMINGI	16 or.
28	19:00	SAMARIA GOSPEL SINGERS Musika	17 or.
29	17:00	PIN PANG Zirkua	18 or.
31		URTEZAHAR EGUNA	18 or.

 **ANTZERKIA** TEATRO

 **BERTSOA**


 **DANTZA**


 **ERAKUSKETA** EXPOSICIÓN

 **FAMILIA IKUSKIZUNA - HAURRAK**

 **HITZALDIA** CHARLA

 **IKASTAROA** ETA TAILERRA


 **JAIA - OSPAKIZUNA**

 **FIESTA - CELEBRACIÓN**

 **LEHIAKETA** CONCURSO

 **LITERATURA**

 **MUSIKA**

 **ZINEMA - DOKUMENTALA**

 **BESTELAKOA** OTRO

Zinema

📍 Erribera kulturgunea

CENTRAL PARKEKO HEROIAK

🕒 16:30, 89 min.

🏠 2€

🗣️ Euskara

Película infantil en euskara.



AZKEN ERROMANTIKOAK

🕒 19:00, 102 min.

👤 +12 urte

🗣️ Euskara eta gaztelania
(euskara y castellano)

🏠 5€



Komedia dramatikoa

Irune, emakume bakartia eta hipokondriakoak, Arabako herri industrial baten kanpoaldean dagoen paper fabrika batean egiten du lan. Bere bizitza ezagunen zirkulu txiki batera mugatzen da. Haren oreka hauskorrak eztanda egingo du bular batean koskor bat antzematen duenean eta une horretan bere bizitzak ustekabeko bira hartuko du.

Irune, una mujer solitaria e hipocondríaca, trabaja en una fábrica de papel situada en las afueras de un pueblo de Araba. Su vida se limita a un reducido círculo de conocidos. Su frágil equilibrio estallará cuando se detecta un bulto en un pecho y a partir de entonces su vida toma un giro inesperado.

**EUSKARAREN
NAZIOARTEKO EGUNA****Ospakizuna**

📍 Foru plaza

🕒 16:30 TXOKOLATE JATEA, Gure Izarra elkartearen eskutik.

HORMA IRUDIRAKO ESKULAN TAILERRA,
Xaguxarren eskutik.

🕒 18:00 KALEJIRA Norberto Almandoz musika
eskolaren eskutik.

📍 Kontxa Etxeberria plaza

🕒 18:30 IRRADAKA soka dantza eta HORMA IRUDI
KOLEKTIBOA Astigar Astigar dantza taldearen
eta AEK euskaltegiaren eskutik.

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30 EUSKALDUNGAK umore saioa: euskaldunzahar
eta euskaldunberri baten arteko abenturak.
Doan.



Numerosas actividades para celebrar el día Internacional del Euskara



TU TUM PLATZ

Jon Plazaola

Umorea

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:00

🏠 8€ / 4€ (-18)

💬 Euskara

Jon Plazaola bere sorlekura, bere sehaskara itzuli da umorezko ikuskizun berriarekin. Berriz ere “Stand Up” formatuko bakarriketari heldu dio, 23 urte zaharrago, 23 urte jakintsuago eta 23 urte kabroiago. Umorez betetako kolpez-kolpe baten ondoren ardo ona bezela urteen poderioz hobera egin duen ala ardo txarra bezela ozpindu den jakiteko.



Nuevo espectáculo de Jon Plazaola tras 23 años desde su primera aparición sobre un escenario. Una hora de risas bastará para descubrir si, como el buen vino, ha mejorado o se ha avinagrado.



08 Abendua
igandea

KUTXARTEAN

Teatro paraiso

Haurrak

📍 Erribera kulturgunea

🕒 17:00

💬 Euskara

🏛️ 3 € eta 6 € (+18)

Umorez beteriko istorio honetan, kutxa batzuetan bizi diren bi lagunek amestutako lekuetara bidaiak irudikatzen dituzte. Jolasaren, bizikidetzaren, eguneroko borroken eta adiskidetzaren artean bizi dira, harik eta hirugarren pertsonaia bat agertzen den arte, bere kaxak lapurtuko diena.

6

FETEN2024 klown ikuskizun onenaren saria



Espectáculo de clown que cuenta una historia llena de humor basada en la amistad.

10 Abendua

asteartea



DETAILE XUME BAT (Igela 2024)

Adania Shibli

Irakurketa kluba

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30

💬 Euskara

Irakurketa kluba Isabel Etxeberriak zuzenduko du. Parte hartzea irekia eta doakoa da.

Club de lectura. Participación abierta.



12 Abendua

osteguna



ANIMALIEN IPUINAK

Ipuin kontaketa

📍 Liburutegia

🕒 17:00

💬 Euskara

👤 1-3 urte bitarteko 20 haur (bakoitza heldu batekin).

🏛️ Doan. Gonbidapenak zozketatu egingo dira. Zozketan parte hartzeko liburutegian izena eman behar da abenduaren 9tik aurrera



7

Kontalaria: Lupe Lekuona.

Contacuentos para niños-as de 1 a 3 años. Las invitaciones se sortearán para lo cual hay que inscribirse en la biblioteca el día 9.

13 Abendua

ostirala



UNEKO ERRETRATUA

Tailerra

- 📍 Erribera kulturgunea
- 🕒 17:30
- 💬 Euskara eta gaztelania
- 🏠 10€

Izen-ematea: 652701553
telefonora deituta.



Astigarte elkarteak Belen Montero artistaren eskutik eskola magistrala antolatu du. Bertan kolore eta trazuarekin jolastuko da eta gure begirada eta adierazpena landuko dira modelo bakoitzaren ñabarduren bilaketan.

Clase magistral aen la que se jugará con el color y el trazo y se trabajará nuestra mirada y expresión en la búsqueda de los matices de cada modelo.

8



KANTU AFARIA

Musika

- 📍 Gure Izarra elkarte
- 🕒 20:30
- 💬 Euskara
- 🏠 25€, elkarteko bazkideen bidez edo 637736629 telefonora deituta.

Anje Duhalde eta Errobiren abestien kantu afarirako txartelak erosteko azken eguna abenduaren 9a izango da. Los tikets para la cena con caciones pueden adquirirse llamando al teléfono indicado.

13-15 Abendua

ostirala - igandea



ORBANEN EGIA

Dokumentala

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:00.

💬 Euskara, gaztelaniazko azpitituluekin (subtítulos en castellano)

🏛️ Doan.

Zuzendariak: Eneritz Aulestia eta Unai Alberdi.

laz, Astigarragako Udalak gerra zibileko eta frankismoko hainbat biktimaren senide eta lagunen testigantzak biltzen zituen dokumentala ekoitzi zuen. Aurten 70 eta 80ko hamarkadetan gertatutako lau hilketei buruzko egia erakutsi nahi duen dokumentala ekoitzi du, hau da, Joseba Barandiaran, Tomas Alba, Bixente Perurena eta Agustin Irazustabarrena astigartarrenak.



Ostiraleko estreinaldiaren ondoren solasaldia izango da.

El año pasado, el Ayuntamiento de Astigarraga produjo un documental que recogía testimonios de familiares y amigos de varias víctimas de la guerra civil y del franquismo. Este año ha producido un documental que pretende mostrar la verdad sobre cuatro asesinatos ocurridos en los años 70 y 80, es decir, los de los astigartarras Joseba Barandiaran, Tomás Alba, Bixente Perurena y Agustín Irazustabarrena.



ERAGIYOK ABESBATZA eta TXIRRISKLA TXISTU TALDEA II. AHOBER abesbatza zikloa

Musika

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:00

🏛️ Doan

Aurtengo AHOBER abesbatza zikloari amaiera emateko, Astigarragako Eragiyok abesbatzak herriko Txirriskla txistu taldearekin bat egingo du, euskal doinuekin eta Gabon-abestiekin osatutako kontzertua eskaintzeko Jon Larrauriren zuzendaritzapean.

El último concierto del ciclo coral AHOBER de este año, lo ofrecerán el coro Eragiyok con el grupo de txistularis de Astigarraga.

10



UPELIO EGUNA

Jaia

📍 Zipotza elkarte

🕒 18:30

👤 Gazteak

Gazte Asanbladak antolatutako "Upelioren hileta" gurdi-poteo batekin hasiko da, 21:00etan afaria izango da eta 00:00etan elektrotzaranga.

Parte hartu nahi dutenei lutoz jantzita etortzea eskatzen zaie.



Fiesta para jóvenes organizada por AGA.

GABONETAKO KONTZERTUA

Musika

📍 Erribera kulturgunea

🕒 12:00

🏛️ Doan

Gabonen atarian, kontzertua eskainiko dute Norberto Almandoz musika eskolak Aiztondo abesbatzaren parte hartzearekin.



Concierto Navideño gratuito organizado por NAME con la colaboración de la coral Aiztondo.

16 Abendua

astelehena



EUSKAL JANZKERA

Ikastaroa

📍 Kale Nagusia 48

🕒 9:30

💬 Euskara

🏠 Doan

Gabonak iristear dauden honetan, baseritarren janzkerari buruz informazioa eskainiko du AEK euskaltegiak.

Taller sobre la indumentaria vasca en Navidades.

12



BAUMGARTNER (Seix Barral 2024)

Literatur solasaldia

📍 Erriberana kulturgunea

🕒 19:30

💬 Gaztelania (en castellano)

Solasaldia Juankar Landak zuzenduko du eta partehartzea irekia eta doakoa da.

Tertulia literaria de la última novela de Paul Auster. Participación abierta.



18 Abendua

asteazkena

EZKUR URTE, SAGU URTE

Ipuin kontaketa

📍 Liburutegia

🕒 17:00 eta 18:00 (bi saio berdin)

💬 Euskara

🏛️ Doan. Gonbidapenak abenduaren 16tik aurrera eskuragarri, liburutegian eta udal webean.

👤 4-6 urte bitarteko 30 haur saioko (gurasorik gabe).

Kontalaria: Ixabel Agirresarobe

Dos sesiones de cuentos para niños-as entre 4 y 6 años sin compañía de personas adultas. Invitaciones disponibles desde el día 16 de diciembre.



13

TXOKOLATEZKO TURROIA

Ikastaroa

📍 Zipotza elkartea

🕒 17:30

💬 Euskara

🏛️ Doan

AEK euskaltegiak maila txikiko euskaldunen arteko harremana sustatzeko antolatutako saioa. Partehartzaileek txokolatezko turroia egiten ikasiko dute.

Clase para aprender a hacer turrón de chocolate dirigida a personas con nivel bajo de euskara. Inscripción anticipada.





19 Abendua
osteguna

EL VALLE DEL HIERRO
nobelaren inguruko
Hitzaldia

📍 Erribera kulturgunea

🕒 18:30

💬 Euskara

Ane Odriozolak *El valle del hierro* liburuari buruzko hitzaldia eskainiko du. Nobelak XVI. mendean Mirandaolako burdinolan kokatzen diren hilketa batzuen ikerketa kontatzen du eta idazleak gaiaren inguruko hainbat xehetasun emango ditu.



Charla en euskara de la autora de la novela que narra la investigación de unos crímenes que se sitúan en la ferrería de Mirandaola en el siglo XVI.



22 Abendua
igandea

Zinema

📍 Erribera kulturgunea

SUPER KLAUS

🕒 16:30, 88 min.

🗨️ Euskara

🏠 2€

Película infantil en euskara.



JURADO Nº 2

🕒 19:00, 117 min.

🗨️ Gaztelania

🏠 5€

👤 +12 urte

Thriller, drama.



Justin Kemp, familiako gizon bat da eta hilketagatiko epaiketa bateko epaimahaiko kide den bitartean, dilema moral serio batekin borrokan ari da, akusatutako hiltzailea kondenatzeko edo askatzeko erabil lezakeena.

Justin Kemp, es un hombre de familia y mientras forma parte del jurado de un juicio por asesinato, lucha con un serio dilema moral que podría utilizar para condenar o liberar al asesino acusado.



23 → **04**
Abendua Urtarrila

JOLAS ARETOA

Haurrak

- 📍 Kiroldegi azpiko aretoa (sarrera ikastolaren aldetik)
- 🕒 11:00-13:00 eta 16:00-18:30
- 💬 Doan (gratuito)
- 👤 8-12 urte

Hainbat joko eta jolas Eguberrietako oporretan lagunekin jolasteko: ping-pong mahaia, mahai jolasak, futbolina, eskulanak...

*Oharra: hurren sarrera-irteera ez da gainbegiratuko.

Diversos juegos para niños y niñas entre 8 y 12 años en la sala de debajo del polideportivo (entrada por el lado trasero de la ikastola).

Nota: no se supervisará la entrada y la salida de los niños y las niñas.

16



24 Abendua
asteartea

OLENTZERO ETA MARIDOMINGI

Ospakizuna

- 📍 Foru plaza
- 🕒 11:30 - 12:00



Olentzero eta Maridomingi Santiagomenditik jaitsiko dira kalejiran eta hurrekin Foru plazan abestuko dute. Antolatzailea: Xaguxar elkarte.

Bajarán de Santiagomendi para reunirse y cantar con los-as niños-as en Foru plaza.

SAMARIA GOSPEL SINGERS

Musika

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:00

🏛️ 8€ eta 4€ (+18)

Ines Goñi abeslari karismatikoak Ivan Azkarate, David López eta Borja Doloñoren ahots handien laguntzarekin, gospel errezitaldia eskainiko du genero honetako abesti eta abeslari enblematiko askorekin: Doris akers, Stapel singers, Clara Ward edo Mahalia Jackson, besteak beste.



Recital de música gospel en las que se interpretarán canciones emblemáticas de este género.



29 Abendua
igandea

PIN PANG

Zirkua

Xabi Larrea

📍 Erribera kulturunea

🕒 17:00

🏠 3€ eta 6€ (+18)

🗨️ Testurik gabe

👤 + 4 urte



Umorezko zirku ikuskizuna, ikerketa eta entrenamenduzkoa, pinponeko piloten manipulazio-teknika landua erabiliz, malabarismo eta magiako teknikekin osatua.

Espectáculo de circo con pelotas de ping pong. Sin texto.

18



31 Abendua
asteartea

URTEZAHAR EGUNA

* **URTEZAHARREKO KOPLAK**, Bostirieta (“Bustieta”) baserrian 11:00etan hasita, Kantuz taleak antolatua. Parte hartze irekia 637 736 629 telefonora aurrez deituta.

* **GAZTE TOPA**, Zipotza elkartean 01:30ean AGAk antolatua.

Coplas de Nochevieja por los caseríos. Participación abierta pero hay que llamar con antelación y de madrugada brindis organizado por AGA.

LABUR

KALEKI JAIOTZA PRESTATZEKO LAGUNTZAILEAK BEHAR DIRA. Herriko emakume talde bat arduratzen da urtero panpinak jantzi, erantzi eta prestatzeaz, baina laguntza behar dute. Interesatuak Erribera kulturgunean izena eman behar dute

Azaroak 29

JOLAS TXIKI (3-5 urte) eta MULTIKIROLA (6-11 urte) kiroldegiak antolatutako jardueretan izena emateko azken eguna azaroaren 29a izango da. Bi txanda daude aukeran. Izen-ematea eta ordainketak on line egin behar dira.

2-6

Xaguxarren NEGULEKUETARAKO IZENA EMATEKO EPEA zabalik abenduaren 2tik 6ra. Negulekuak abenduaren 23tik urtarrilaren 3ra izango dira. Izen-ematea eta informazioa: xaguxar.org web orrian. Ordainketa abenduaren 9ko astean egin behar da.

6-29

GABONETAKO PINUA SAGAR eta KANDELEKIN APAINTZEA Sagardoetxean. Bisitariak ohiko bisita gidatuaz gain, pinua apaindu eta dastaketa berezia egiteko aukera izango dute: sagardo naturala, izotzezko sagardoa eta sagardo aparduna pintxo batekin lagunduta. Informazioa eta izen-ematea: [https://sagardoarenlurraldea.eus/eu/erreserbatu/museoa/gabon-giroan/\(943 550575\)](https://sagardoarenlurraldea.eus/eu/erreserbatu/museoa/gabon-giroan/(943%20550575)).

14

SAN TOMAS AZOKA 10:00etan Foru plazan Astigarragako Herri Eskolak antolatua: trikitilariak, ikasleen postuak, dantzak, saskiaren zozketa, erromeria eta Arantzazuko Amako DBHko ikasleen taberna.

17-18-19

MUSIKA ENTZUNALDIAK Norberto Almandoz musika eskolako ikasleen eskutik Erribera kulturgunean: 17an biolina eta haize instrumentuak (19:15), 18an pianoa (17:30, 19:30) eta 19an, triki, pandero eta eskusoinua (18:00).

23

KZ GUNeko dinamizalea abenduaren 23an 09:00etatik 10:45era bertan egongo da: tutor.astigarraga@kzgunea.net. (945 062 555)

LABUR

SE NECESITAN AYUDANTES PARA PREPARAR EL BELÉN DE LA CALLE. Un grupo de mujeres del municipio se encarga cada año de vestir y desvestir los muñecos y de los preparativos, pero necesitan ayuda. Las personas interesadas deben inscribirse en Erribera kulturgunea.

29 de noviembre

JOLAS TXIKI (3-5 años) y MULTIKIROLA (6-11 años), actividad lúdica organizada por el polideportivo cuyo plazo de inscripción finaliza el 29 de noviembre. Habrá dos turnos. La inscripción y el abono deben hacerse on line.

2-6

PLAZO DE INSCRIPCIÓN PARA EL NEGULEKU INFANTIL DE XAGUXAR abierto del 2 al 6 de diciembre. El Neguleku será del 23 de diciembre al 3 de enero. Inscripción e información: en la página web xaguxar.org. El pago debe realizarse la semana del 9 de diciembre

6-29

DECORAR EL PINO DE NAVIDAD CON MANZANAS Y VELAS en Sagardoetxea. Además de la tradicional visita guiada, las visitas podrán adornar el pino y realizar una degustación especial de sidra natural, sidra de hielo y sidra espumosa acompañada de un pintxo. Información e inscripciones: <https://sagardoarenlurraldea.eus/es/reservar/museo/navideño/> (943 550575).

14

FERIA DE SANTO TOMÁS a las 10:00 en Foru plaza organizada por Herri Eskola de Astigarraga: trikitaris, puestos del alumnado, bailes, sorteo de la cesta, romería y bar del alumnado de la ESO de Arantzazuko Ama ikastetxea.

17-18-19

AUDICIONES MUSICALES del alumnado de Norberto Almandoz musika eskola en Erribera kulturgunea: día 17 violín e instrumentos de viento (19:15), día 18 piano (17:30, 19:30) y día 19, triki, pandero y acordeón (18:00).

23

KZ GUNEA. La dinamizadora estará el día 23 de diciembre de 09:00 a 10:45. tutor.astigarraga@kzgunea.net. (945 062 555)